



3 كانون الأول/ديسمبر 2024

السيد عبيد المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2024، التي طلبتم فيها من اللجنة أن تمنح إعفاءً عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، وذلك للقيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وعلى وجه الخصوص للسماح بشراء الأصناف الضرورية لإكمال مشروع توفير المياه والمرافق الصحية تمثيلاً مع أنشطة البرنامج لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وللسماع بشحن تلك الأصناف إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

ويشرفني كذلك أن أعلمكم بأن اللجنة، بعدما نظرت في الأمر بعناية، قد قررت أن توافق على الإعفاء المطلوب في الرسالة المذكورة أعلاه، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، وأن توافق أيضاً على تمديد الإطار الزمني لهذا الإعفاء بشكل استثنائي، حتى تُنقل الأصناف المذكورة في رسالتكم في غضون الأشهر الاثني عشر المقبلة، وفقاً للجدول المرفق بهذه الرسالة كضميمة. ويُطلب شحن هذه الأصناف معاً دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمعة بهدف زيادة الكفاءة في الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليس الغرض منها إلحاق أي أثر سلبي بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء وبيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017 يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتفقد تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توضح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

السيد عمر عبيد

نائب المدير التنفيذي لشؤون البرامج

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

واللجنة تدعم وتقرّ كذلك دخول منظمة الأمم المتحدة للطفولة في المعاملات التجارية والمالية الضرورية لكي تشتري حصراً السلع والخدمات المعفاة بموجب قرار اللجنة والتي يرد بيانها في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيّد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيّد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة اثني عشر شهراً في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لِيُتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تشارك في استعراض ما يُعفى من عمليات نقلٍ للأصناف إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الأمم المتحدة للطفولة على بذل العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) باسكال بيريسفيل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

DPRK UN Sanction Exemption Request – Additional items to be procured for WASH in 2024

Sno	Program	Material Description	Specifications	Purpose	Estimated Value	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure for use of intended purpose
1	Water, Sanitation and Hygiene	Steel plate	1 ton of Steel plate, Thickness 3mm, width 1,500mm, 6 meters length	Deliver safe water supply for 76,276 population assigned in 1 hospital & 1 clinic and for children of 3 school.	\$4,000.00	China	To be determined	To be determined	To be determined	UNICEF International staff will provide monitoring to ensure that the supplies are used for the intended purpose.
2	Water, Sanitation and Hygiene	Steel wire	98 kg of Steel wire, Diameter 3mm	Deliver safe water supply for 76,276 population assigned in 1 hospital & 1 clinic and for children of 3 school.	\$600.00	China	To be determined	To be determined	To be determined	UNICEF International staff will provide monitoring to ensure that the supplies are used for the intended purpose.
3	Water, Sanitation and Hygiene	Steel wire	227 kg of Steel wire, Diameter 1.2mm	Deliver safe water supply for 76,276 population assigned in 1 hospital & 1 clinic and for children of 3 school.	\$300.00	China	To be determined	To be determined	To be determined	UNICEF International staff will provide monitoring to ensure that the supplies are used for the intended purpose.
			Total supply amount		\$4,900.00					